

## DECLARAÇÃO DE IMPOSTO DE RENDA - SOMENTE COM RESERVA ANTECIPADA

A declaração de imposto (prédio em frente à prefeitura), será efetuada somente mediante a uma reserva antecipada. Caso seja capaz de se comunicar em japonês e não necessitar a assistência de um intérprete, a reserva poderá ser efetuada online ou por telefone (detalhes na HP da prefeitura).

Período de declaração : Até o dia 15 de março/2024 (somente dias úteis)

Local: Sogo Kaikan (prédio em frente à prefeitura) 5F

### ÀQUELES QUE NECESSITAM DE UM INTÉRPRETE

Consultar a seção "Chiki Kyoudou ka" por telefone (0574-62-1500) ou pessoalmente no balcão

#### Observar o seguinte, ao efetuar a declaração:

1. Somente pessoas com o endereço registrado em Kani.
2. Comparecer com uma pessoa que compreenda o idioma japonês (no período que não há intérprete).
3. Devido ao congestionamento de pessoas, serão aceitas somente declarações referentes à renda do ano de 2023. Declarações de outros anos poderão ser efetuadas junto à Receita Federal de Tajimi (Tajimi-shi Hyakuzan-cho 1-209), a qualquer tempo.
4. Documentos adicionais poderão ser solicitados de acordo com cada caso.

#### Antes de comparecer na Prefeitura, certificar-se dos seguintes documentos:

- ① Guensen(s) original(is) (ou cópia) do ano de 2023 (Reiwa 5)
- ② Balancete anual (formulário próprio da receita), caso autônomo
- ③ Zairyu Card (original e uma cópia frente verso)
- ④ Caderneta do Banco em nome do contribuinte (original e cópia da capa e contra capa)
- ⑤ My Number Card (original e cópia)
- ⑥ Dependente no exterior

Providenciar uma cópia de cada remessa bancária efetuada durante o ano de 2023 e o documento que comprove o grau de parentesco com o contribuinte (certidão de nascimento e/ou casamento - cópia e tradução)

Obs:

※ Há um valor mínimo de remessa estabelecido, conforme a idade do dependente.

※ Caso o beneficiário da remessa não seja o dependente não haverá dedução.

※ Caso o dependente esteja utilizando o cartão do contribuinte, providenciar um extrato do cartão.

## DENTISTA DE PLANTÃO - MARÇO 歯科休日当番

 DATA	CLÍNICA	TELEFONE
20/março (qua-feriado)	Fujii Shikka lin (Hirakaido)	0574-62-7773

Horário de atendimento: 10h~15h

※ Atendimento de emergência nos feriados, necessário ligar antes de comparecer.

Acesse HP prefeitura de Kani em Português



CENTRO DE INFORMAÇÕES MÉDICAS DE EMERGÊNCIA TEL:0574-25-3799 (atendimento 24 hrs)

**IMPOSTOS DE FEVEREIRO 2月の税金**

- ◆ 4ª parcela do imposto sobre bens imóveis
- ◆ 9ª parcela do seguro nacional de saúde
- ◆ 9ª parcela do cuidado aos idosos
- ◆ Parcela de fevereiro da assistência aos idosos em idade **avanzada**

**Pagar até 29 de fevereiro (qui) !**

**Guichê de atendimento aos estrangeiros de**

外国籍市民相談窓口

Administração Municipal e procedimentos ligados à prefeitura (português, inglês e tagalog)

Local: 1º andar da Prefeitura de Kani Divisão "Chiki kyoudou"

Atendimento: segunda a sexta 8h30~17h.

**Consultas jurídicas (japonês) 法律相談**

Local: Sala do 1º andar da Prefeitura de Kani

Data: 5, 12, 19 e 26 de março (somente mediante reserva antecipada)

**RECOLHIMENTO DE MATERIAIS RECICLÁVEIS**

資源回収



Todos os domingos 9h~15h

Todas as terças e quintas 9h~12h

Local: Eco Dome / Kanishi Himegaoka 4-9 (Parque Industrial de Kani-Kani Kougyou Danti)

Materiais: garrafas, latas de alumínio e aço, garrafas PET, isopor, roupas velhas, óleo de cozinha, lâmpadas fluorescentes, termômetros, pilhas e papel

(propagandas, revistas, papelão, pacotes longa vida, etc)

\*Favor separar jornais das propagandas

Informações sobre lixo através do aplicativo *San-arū*



**Curso de Japonês - Março 日本語講座**

Local: **Frevia** Presencial: **¥100 por aula** Online: **Gratuito**

O ID para participação das aulas online, serão divulgadas no grupo no facebook

Confira também as previsões de outras aulas

Frevia Nihongo Kyoushitsu



Aulas de Sábado		Conversação e kanji	
Presencial	Dias 2, 9 e 16	19h~20h30	
Aulas de Domingo		Conversação	
Presencial	Dias 3, 10 e 17	13h30~15h30	

**Informações:** 0574-60-1122

Home Page: [www.freviakani.jp](http://www.freviakani.jp)

**Consultas do dia a dia (português e inglês) 生活相談**

**Local:** Frevia

**Horário:** 9h~18h

Para maiores informações sobre as matérias publicadas neste boletim, entrar em contato com a

## ATENDIMENTO AOS DOMINGOS - MARÇO 日曜窓口

A prefeitura prestará atendimento nos dias 10 e 31 de março, das 8h30 às 17h15, para os seguintes serviços:

1. Emissão do atestado de residência
2. Registro civil
3. Atestado de registro, registro e baixa do carimbo
4. Entrega de passaporte
5. Requerimento/renovação do "my number" card (\*mediante reserva antecipada)
6. Atestados e consultas a respeito de imposto municipal

OBS:

\* O intérprete não estará disponível.

\* Não será processado a alteração de endereço e requerimento de passaporte japonês no dia 10.

\* **No dia 31, será possível processar a alteração de endereço, trâmites relacionados ao seguro de saúde, subsídio médico entre outros serviços. Para maiores detalhes, entrar em contato com a prefeitura.**

## Agendamento da vacina do COVID 新型コロナウイルスワクチン予約方法が変わりました

A partir de janeiro o agendamento para vacinação deverá ser diretamente na instituição médica, conforme abaixo:

### Instituições médicas que necessitam de reserva antecipada

- |                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| •Hospital Kani Tounou ☎0574-25-3113   | •Hospital Nousei ☎ 0574-62-1100   |
| •Hospital Higashi Kani ☎ 0574-62-1200 | •Hospital Fujikake ☎ 0574-62-0030 |

### Instituições médicas que não necessitam de reserva

- |                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| •Andou Clinic ☎ 0574-63-6611 | •Sakuragaoka Clinic ☎ 0574-64-4588 |
|------------------------------|------------------------------------|

## ISENÇÃO DE IMPOSTO DE VEÍCULOS LEVES PARA PESSOAS COM DEFICIÊNCIA 軽自動車税減免

**Período de requerimento:** 01/04 (seg) a 24/maio (sex) - somente dias úteis

**Veículo alvo da isenção:** Veículo leve (keijidousha) cujo proprietário é portador de deficiência (intelectual, psicológica). Obs: em caso de portadores de deficiência física, com idade até 18 anos, o veículo do pai/responsável que reside juntamente com o mesmo.

## SALA DE CONVERSAÇÃO EM JAPONÊS "WATASHIBA - IMAWATARI"

**Conteúdo/pessoas alvo:** adultos e crianças que tenham interesse em praticar a conversação através de atividades variadas. **Data:** 17 de março (dom) - terceiro domingo de cada mês

**Local:** Centro regional de Imawatari (Imawatari Tiku Center)

## CENTRO DE SAÚDE 保健センター

### BCG 予防接種

A vacina BCG passou a ser efetuada mediante a uma reserva antecipada. Portanto, entrar em contato com o Centro de Saúde para efetuar uma reserva.

Local: Centro de Saúde (mano)

Para reservas on-line agendar



### CONSULTA PARA ADULTOS 成人相談

Saúde, nutrição, dentição, exame biométrico, percentual de gordura corporal, exame de urina (mediante solicitação) **6/março** (qua)

Local: Centro de Saúde (MANO)

Horário : 9h~11h10

Necessário efetuar reserva até um dia antes da consulta por telefone ou online

### EXAME DE SAÚDE (gratuito) 健康診査無料

- ◆ Exames para crianças de 3 anos
- ◆ Exames para crianças de 1 ano e 6 meses
- ◆ Exames para lactentes

Os exames acima passaram a ser efetuados mediante uma reserva antecipada.

Logo que a criança se enquadrar em um dos exames acima, será enviado um comunicado contendo detalhes do exame e da reserva.

Local: Centro de saúde (mano)

Informações via e-mail: [kani@posh.jp](mailto:kani@posh.jp)



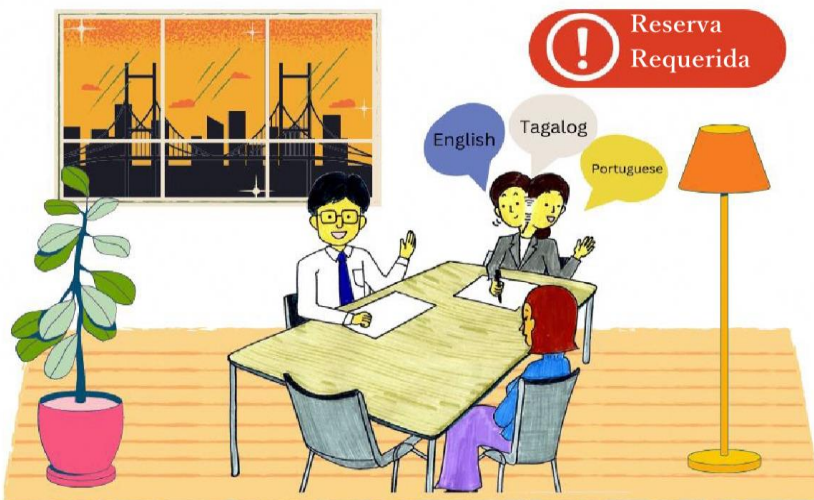


## Consulta gratuita sobre o visto Toda 2ª sexta-feira do mês

¥0  
**FREE**

Das 9:00 às 12:45 (45 min por pessoa)

A consulta será realizada com o funcionário do Departamento de Imigração de Nagoya



### Suporte nos idiomas:

Inglês · Tagalogo · Português

※ Você poderá trazer alguém para a tradução, em lugar de utilizar o intérprete da associação.

### Como reservar:

Fazer a reserva pessoalmente ou por telefone na prefeitura de Kani com 7 dias de antecedência.

### Exemplos de consultas

Poderá consultar sobre os procedimentos do visto, tais como:

- Visto para recém-nascido
- Mudança de visto de estudante para trabalho
- Trâmites pós-divórcio do cônjuge japonês
- Como trazer a criança para o Japão

E outras consultas ou dúvidas relacionados com os vistos.

### Local de consulta

NPO Associação de Intercâmbio Internacional de Kani  
(Kani-Shi, Shimoedo 1185-7)  
Centro Multicultural de Kani FREVIA  
TEL: 0574-60-1200/60-1122

※Atenção:

O local de reserva e de consulta são diferentes.  
A reserva, na prefeitura (vide abaixo do folheto)  
Local de consulta - FREVIA

Acesse o código abaixo para  
verificar o mapa (FREVIEW)



Será necessário o  
aplicativo de  
Google Map



Para mais informação e Reserva

# 可児市役所

TEL : 0574-62-1500  
(Serviço exclusivo de consulta)

Horário 8:30 ~ 17:15

Endereço: 〒509-0292 Gifu-Ken, Kani-Shi, Hiromi 1-1  
Prefeitura de Kani, Chiiki Kyoudou-Ka



Cooperação:

NPO Associação de Intercâmbio Internacional de Kani

É possível visualizar o boletim através da HP da Prefeitura <http://www.city.kani.lg.jp>